

Pali Text Society

JOURNAL

OF THE

PALI TEXT SOCIETY

VOLUME XVI

EDITED BY

K.R. NORMAN

*Published by*  
THE PALI TEXT SOCIETY  
OXFORD

1992

© *Pali Text Society* 1992

ISBN 0-86013-304-4

First published in 1992  
Distributed by Lavis Marketing  
73 Lime Walk  
Oxford OX3 7AD

Printed in Great Britain by Antony Rowe Ltd, Chippenham, Wilts

## CONTENTS

<i>Rūpārūpavibhāga</i> Translation By R.H.B. Exell	1
Documents useful for the identification of Pāli manuscripts of Cambodia, Laos and Thailand By Jacqueline Filliozat	13
The arising of an offence: <i>samuṭṭhāna</i> By Oskar v. Hinüber	55
The case of the murdered monks By Laurence C.R. Mills	71
Pāli Lexicographical Studies IX By K.R. Norman	77
The ritual obligations and donor roles of monks in the Pāli Vinaya By Gregory Schopen	87
The <i>Rakṣā</i> Literature of the <i>Śrāvakayāna</i> By Peter Skilling	109
Contributors to this Volume	183
Notices	185

- (5A) *Mahāmantrānūḍharanī*  
 = gSaṅ sñags chen mo rjes su 'dzin pa'i mdo  
 Sanskrit: not extant  
 Tibetan: D 563, Q 181  
 tr. Śilendrabodhi, Jñānasiddhi, Śākyaprabha,  
 Ye šes sde, ca. 800 A.C.  
 Chinese: none

- (5B) *Mahāmantrānusāriṇī*  
 [gSaṅ sñags kyi rjes su 'bran ba chen mo]<sup>1</sup>  
 Sanskrit: Chandra  
 Tibetan: none  
 Chinese: T 1048, KBC 1102, tr. Fa-t'ien, 984 A.C.

<sup>1</sup> Tibetan title cited in D 558, *rgyud 'bum, pha*, 86a5.

*Candra-sūtra / Canda-paritā*  
*Udānavarga, Prātimokṣa-sūtra*  
*satyavāk, agraprajñapti*

*Vaiśālīpraveśa-mahāsūtra / Ratana-*

## CONTRIBUTORS TO THIS VOLUME

Professor R.H.B. Exell,  
 Division of Energy Technology,  
 Asian Institute of Technology,  
 P.O. Box 2754, Bangkok 10501,  
 Thailand.

Peter Skilling,  
 49/20 Soi Ruam Rudee 3,  
 Ploenchit,  
 Bangkok 10330,  
 Thailand.

Jacqueline Filliozat,  
 École française d'Extrême-Orient,  
 22, Avenue du Président Wilson,  
 F-75116 Paris,  
 France.

Professor O. von Hinüber,  
 Orientalisches Seminar  
 (Indologie),  
 Humboldtstr. 5,  
 D-7800 Freiburg,  
 Germany.

Laurence C.R. Mills,  
 Wat Buddha Dhamma,  
 Wisemans Ferry,  
 N.S.W.,  
 Australia.

K.R. Norman,  
 6, Huttles Green,  
 Shepreth,  
 Royston,  
 Herts SG8 6PR.

Professor Gregory Schopen,  
 SSB 4.126,  
 Center for Asian Studies,  
 University of Texas at Austin,  
 Austin, TX 78712,  
 U.S.A.

## NOTICE FROM THE COUNCIL

### RESEARCH FELLOWSHIPS IN PALI STUDIES

The Council of the Pali Text Society invite applications for Research Fellowships from suitably qualified persons, working in the field of Pali studies. Applicants will usually be in the fourth year of a course of graduate research, or its equivalent. The course of research will be expected to lead to publishable material, on the publication rights of which the Pali Text Society will have first option.

Fellowships will be tenable for one year in the first instance, with a possibility of renewal. When fixing the value, account will be taken of the appropriate level for a comparable research worker in the applicant's country of domicile. Letters of application and requests for information should be sent to:

Mr K.R. Norman,  
c/o Pali Text Society,  
73 Lime Walk,  
Headington,  
Oxford OX3 7AD.

### EDITORIAL NOTICE

The Council of the Pali Text Society plan to continue publication of the *Journal* on an *ad hoc* basis, as and when sufficient material of a publishable standard is received.

The *Journal* will publish short Pali texts, translations, and commentaries on texts, catalogues and handlists of Pali books and manuscripts, and similar material.

Papers should be sent to Mr K.R. Norman, at the above address.

To reduce printing costs, contributors are urged, whenever possible, to present their papers in a camera-ready copy form.